

Szerkesztőség: Kladóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdiánd (József Mherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürögnyelv: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomás. Munkatársak naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 840. félévre 420. negyedévre 210. havonta 70 Lej. Külföldre havonta 80 Cejel több. —: Erves szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucarestben 50 bani ár.) Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 284. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Szombat, 1933. december 16

Szabad választást akar a kormány

Egyetlen hatóságnak sincs joga hozzá, hogy pressziót gyakoroljon a választókra. — A belügyminiszterium újabb szigorú intézkedései. — Véres események az ókirályságban

Bucurestből jelentik: A választási kampány az egész országban végső stádiumba jutott. Néhány regáti községben ma

ujból véres események robbantak ki.

Nagyszebenben eddig még ismeretlen tettesek betörték a vármegyei prefektúra ablakait. Vaslauban a tömeg megtámadta a nemzeti-parasztpárt otthonát és irodáját, amelyet összebombolt. A buzaumegyei

Greceanu községben Badina Manole nemzeti-parasztpárti kortest egyik politikai ellentele agyonlőtte.

Romanban és Constancában az ellenzéki pártok közös frontot alkottak és együtt végzik a választási agitációt. Politikai körökben úgy tudják, hogy **Duca** miniszterelnök a választások előtti nagy beszédét Csernovitzban mondja el és abban részletesen foglalkozik az összes aktuális kérdésekkel.

Az országban dühöngő hóviharok akadályokat gördítenek a pártok kortes-utjai elé. A közlekedési akadályokra való tekintettel az igazságügyminiszter elrendelte, hogy

a vidéki választási körletekben elnöklő bírák már december 17-én elinduljanak szavazói körzetükbe.

A belügyminiszter körrendeletet intézett az összes prefektusokhoz, akiket figyelmeztetett arra, hogy

a kormány az összes politikai pártok részére teljes választási szabadságot biztosít és személyesen teszi felelőssé a hatóságok vezetőit a rend és nyugalom fenntartásáért.

Egyetlen hatóságnak sincs joga arra, hogy a választókra pressziót gyakoroljon. A csendőr-

és rendőrhatalóságok közegei, valamint a járásbírók és jegyzők nem maradhatnak a választás napján a szavazóközetek területén. A pártok delegátusai szabadon járhatnak a választási körzet területén, valamint a választási helyiségben, ahol törvényadta jogaikat gyakorolhatják. Mindennemű rendzavarást a kormány a leghigorubbant megtorol.

A jilvai fogházban levő vasgárdisták kihallgatása és szabadlábrahelyezése folyik.

A letartóztatott 190 vasgárdista közül már csak 50 van a jilvai fogházban.

Megkezdtek a budapesti anyagyilkosság főtárgyalását

„Bűnösnek érzem magamat“ — mondotta Zemplén Dénes a bírái előtt — Megrázó vallomások egy családi élet vérbefulladt tragédiájáról

Budapestről jelentik: A fiatalkoruak bíróságán ma délelőtt tíz órakor kezdtek meg Zemplén Dénes anyagyilkos budapesti urifü ügyének tárgyalását. A tárgyalás iránt már előzőleg is óriási érdeklődés nyilvánult meg, a tárgyalási terem ellen pedig a reggeli órákban valóságos ostromot intézett a kíváncsiak tömege. Tíz órakor, Némethi Péter, a fiatalkoruak bíróságának elnöke utasítására bevezetik a vádlottat. Vézna, sápadt gyermek, gyűrött kék ruha van rajta, amit még az édesapja vásárolt neki, mielőtt Mezöturra küldte. Kezében

kis, kopott sapkát szorongat és szögletesen hajol meg a bírósági emelvény előtt.

Az ügyész előadja, hogy a büntetőtörvénykönyv 279-ik paragrafusába ütköző,

szándékos emberölés vétségében látja bűnösnek a vádlottat. Bejelenti, hogy azért emeli a vétség vádját csak és nem büntetést, mert Zemplén Dénes még nem töltötte be a 15 éves életkorát.

— Allj fel fiam, — mondja az elnök Zemplén Déneshez. — Megértetted-e a vádat? Bűnösnek érzed-e magad?

— Igen, megértettem a vádat és bűnösnek érzem magam, — mondja a fiatalkoru vádlott.

Ezután részletesen elmondja védekezését, amelyet azzal kezd, hogy leírja a helyzetet, amelyben édesanyja házában felnőtt. Elbeszéli, hogy hosszú évekket ezelőtt, egyszer édesanyjával egy egész éjszakát a rendőrfőkapitányság épülete előtt lévő Ferenc József-parkban töltött. Ott aludtak mindketten egy padon, amikor pedig rendes otthonuk és lakásuk volt. Hajnal felé a rendőr megtalálta őket és mindkettőjüket előállította a rendőrségi ügyeletre.

Ezzel az volt a szándéka anyjának, hogy elhitesse a rendőrséggel, hogy egyetemi tanár elvált feleségéért annyira szegény, hogy nincs lakásra pénze. Majd Lászlóról, a villanyszerelőről beszélt, aki állandó vendége volt édesanyja házában. Amikor a szerelő ott volt náluk, a szobában mindig leoltotta anyja a villanyt.

Egy izben benyitott a fürdőszobába és ott találta Lászlót, aki édesanyjával csokolódozott. Amikor ezért kérdőre vonta anyját, az azt mondotta neki, hogy „László meg akarta őt vigasztalni azért, mert rossz fia van neki“.

Ezek után rátér a gyilkosságra, melynek részleteit megindulva adja elő: elbeszéli menekülésének történetét, amelyet annak idején a lapok bő részletességgel közöltek. Menekülése idején is annyira haragudott anyjára, hogy nem tudta sajnálni. Öngyilkosságra nem gondolt. Letartóztatása után érzett csak megbá-

„Vagy lesz Népszövetség, vagy nem lesz semmi..!“

Franciaország szilárdan kiltart szövetségesei és barátai mellett a népszövetségi problémák nagy válságában

Párisból jelentik: Rendkívüli izgalommal várják Anglia választását a francia kormány azon kérdésére, hogy milyen biztonsági garanciákat vállal arra az esetre, ha a hatalmak a körülmények hatása alatt

komoly megfontolás tárgyává tennék a német egyenjogúsítási követeléseket.

A Le Temps londoni tudósítója arról számol be, hogy lord Tyrell, aki pénteken tért vissza Londonból Párisba, elutasító választ hoz magával. Az angol kormány feltételek kikötése nélkül kívánja a német egyenjogúsítási követelések megtárgyalását és semmiféle kötelező ígéretet ez irányban nem tesz, viszont feltétlenül kívánja, hogy

Párisban döntsenek arról, hogy folytatják-e Németországgal a tárgyalásokat; ha igen, úgy milyen engedményeket hajlandó Franciaország tenni, hogy teljesíthetők legyenek a német egyenjogúsítási követelések?

A francia lapok érdeklődésének homlokterében Benes látogatása áll. A látogatásról írott cikke

kapcsán a Temps két fontos pontot szögez le: Az egyik szerint

Franciaország csakis szövetségesének és barátainak meghallgatása és a velük való egyetértésben dönt

majd a közel jövőben követendő magatartása felől. A másik pontot az képezi, hogy a kisantantnak és a hozzájuk tartozó kis államoknak a Népszövetség átszervezésére irányuló tervekkel szemben Franciaország álláspontja az, hogy

vagy lesz Népszövetség, vagy nem lesz semmi és akkor ezek az államok, valamint Franciaország is visszanyernék teljes egyéni függetlenségüket és akciószabadságukat.

Benes csütörtökön másfél óras tanácskozáson volt Paul Boncour francia külügyminiszternél. Távozása után az újságíróknak kijelentette, hogy a tárgyalások bizalmas voltára való tekintettel csupán azt mondhatja, hogy minden olyan kérdést felvetettek a megbeszélések során, amelyek a két államot közösen érdeklik. Az eszmecserét ma folytatják.

A legmaradandóbb
karácsonyi ajándék

Nagy Géza

FÉNYKÉPESZTŐL EGY SZÉP FÉNYKÉP.
Müterm: Arad, a Megyeházával szemben Bánáti Bank-épület

nást, de most is visszagondol arra, hogy sokat szenvedett édesanyja miatt.

Az elnök megkérdezi ezután Zemplén Dénest, hogy mi a kedvenc szórakozása?

— Kalandor regények olvasása. Nagyon szeretem a mozi, különösen Jan Kiepurátl — válaszolja a gyilkos fiu.

Elnök: Mi a véleményed az életről?

Vádolt: Az élet nagyon szép, mert hisz megfizethetetlen.

Elnök: És mi a nézeted a halálról?

Vádolt: A halál nem téletmes, mert természetes dolog.

Elnök: Hát ha a halál nem természetes módon következik be?

Vádolt: Még akkor is természetes.

Az elnök ezután azt kérdezi a vádolt fiutól, hogy mire itélné el önmagát?

— Senki sem itélkezhetik önmaga felett. —

válaszolta Zemplén Dénes.

Elnök: Mik a jövő terveid?

Vádolt: Az idegen légióba készülök.

Ezután az elnök rövid szünetet rendelt el, majd rövidebb időre zárt tárgyalás következett, hogy bizonyos körülményeket részletesebben tisztázzanak. A tárgyalásnak a nyilvánosság számára történt megnyitása után a bíróság dr. Pados Bernandin cisztercita tanárt, Zemplén Dénes volt osztályfőnökét szólította a tárgyalóterembe. A tanár szenzációs vallomást tett. Mindenekelőtt kijelentette, hogy a fiut nagyon szimpatikus, tehetséges, intelligens, jómodoru gyermeknek tartotta, habár néha verekedős volt. Egy ízben az édesanyja panaszkodott a gyermekre, hogy a fia bántalmazza őt. A tanu azonban nem hitt az asszonynak, akinek a dolgairól ő is tudott. Ismerte a fiu lehetetlen helyzetét anyjánál és ezért

egy ízben felkereste a gyermek apját, feltárta előtte a helyzetet és tanácsolta az egyetemi tanárnak, hogy sürgősen változtasson a helyzeten, mert különben fia a végén az őrlíttek házába kerül.

Ekkor indította meg az apa keresetét az árvaszéken és ezután került a fiu nemsokkal utóbb az apához.

Érdekes vallomása után a tanu megeskették és fél 3 órakor az elnök ebédszünetet rendelt el. Délután 6 órakor nyitotta meg Németh elnök a tárgyalást ismét. A következő tanu Zemplén Géza müegyetemi tanár, a gyilkos fiu apja volt. Valkomásának megkezdése előtt a fiut ismét kivezetik a tárgyalóteremből, Zemplén tanár elmondja házasságának, majd válásának történetét és megemlékezik az árvaszéki tárgyalásokról is, melyeket volt felesége ellen folytatott le.

Az elnök: Ön több ízben kijelentette ismerőseinek, hogy a legkisebbik gyermekéről, Dénesről nem akar gondoskodni.

— Igen, ezt mondtam, mert több ízben figyelmeztettek engem, hogy Dénes nem az én gyermekem. Majd elmondja az apa, hogy amikor gyermekét neki itélték, akkor Dénes jelentkezett nála és becsületszavára megfogadta, hogy nem fog érintkezni az anyjával. Később rájött, hogy a gyermek betegesen hazudozó. Kiderült, hogy

a gyermek találkozni szokott az anyjával és hogy felöte mindent besug az anyjának.

Egy ízben elhatározta ezért, hogy a gyermeket nagyon megveri, de felesége és a házvezetőnője erről lebeszéltek. Akkor volt ez, amikor megtudta, hogy Dénes egy ízben mostani felesége előtt ezt mondta:

„Bár csak megdöglene apám, akkor legalább ketten maradnánk“.

Ha akkor megvertem volna — mondja a tanár — lehet, hogy minden másképp lett volna.

Az elnök kérdésére, hogy ki mondta ezt neki, Zemplén kijelenti, hogy a felesége. Elmondja azt is, hogy a fia ezt a kijelentését akkor tagadta. Az elnök most megkérdezte Zemplént, hogy ő minden további nélkül elhitte-e a feleségének ezt a kijelentését.

— Mindenesetre jobban hiszek a feleségemnek, mint egy gyilkosnak! — válaszolt az apa.

A közönség erre felszisszen és az elnök keményen rászól a tanárra:

— Ne tessék ilyen kijelentéseket tenni!

Novák ügyész intéz ezután még néhány kérdést az apához:

— Igaz-e, hogy önök előtt Dénes az anyját mindig csak „dögnek“ nevezte? Nem értem, hogyan engedhették ezt meg, hiszen az állatok közül is csak a legközönségesebbeket nevezik így.

— Az állatok között ilyen személy nem lé-

Divatfelöltök Moskovitz-nál!

Még a karácsonyi ünnepek előtt megkezdni munkáját az aradi munkanélküli-segélyakció

Domán Sándor, Schapira Emánuel érdekes felszólalásai az aradi segélybizottság első értekezletén. — Félmillió alap áll egyelőre rendelkezésre

Az aradi munkanélküli segélyakció előkészítő bizottsága, amelynek résztvevőit a munkaügyi miniszternek erre vonatkozó külön rendelete írja elő, ipari munkás-képviselőként, néhány hónapi késedelemmel, pénteken ült össze a városházán, hogy a teendőről tanácskozzék. A megjelentek között láttuk Ursu János dr., Tatu János delegált polgármestereket, Popescu Péter munkaügyi vezérfelügyelőt, a Kereskedelmi és Iparkamara, valamint a Kereskedelmi Testület képviselőiben Domán Sándor alelnököt, az UGIR egyben a nagyipari munkaadók képviselőiben Shapira Emánuel Astra-gyári vezérigazgatót, a Munkakamara képviselőiben Strengar-Demian Sava elnököt, míg a magánalkalmazottak képviselőiben Rozvan Titus és Vostinár György jelentek meg az értekezleten, amelynek előadója Pop dr. városi közgyám volt.

Ugy Schapira Emánuel, mint Domán Sándor pregnáns szavakkal bíralták a munkaügyi minisztériumnak azt a rendelet-tervezetét, amely

Rádió,

Csillár,

Szerelések, javítások
legolcsóbban

Varga Testvéreknél,

Str. Alexandri 1.

tezik. Ez a nő tönkretette az életemet és a családomat is

felelte az egyetemi tanár, akit szintén megeskettek vallomására

A következő tanu Zemplén Gézané, a vádolt fiu mostohaanyja volt. Kijelenti, hogy mindig szerette a fiut és nem igaz, hogy kikötötte volna, hogy csak abban az esetben megy hozzá Zemplénhez, ha a gyermekek elkerülnek a házból. Azt a kijelentést, hogy „bár csak dögljön meg az apja“, Dénes tényleg megtette egyszer. Erre Zemplén Dénest az elnök elővezetetti és szembesíti mostohaanyjával. A fiu szemlesütve tagad. Az asszonyt szintén megeskették vallomására. Több jelentéktelen tanu kihallgatása után Zemplén Tibor ludovikásnak, Dénes bátyjának kihallgatására kerül a sor. Ő is jelen volt, amikor apja meg akarta verni öccsét, aki azonban sirva mondta apjának: Esküszöm, hogy „nem paklizom többször azzal a döggel.“

Végül még a gyermek tanitól közlül hallgatott ki többeket a bíróság, majd háromnegyed 8 órakor újabb szünet következett.

a munkanélküliek segélyakciójának teher-viselésére a kereskedelmi és ipari munkaadókat, valamint alkalmazottakat kívánja kötelezni.

Domán Sándor felolvasta a Kereskedelmi Testület határozatát is, amelyben félreérthetetlen módon annak a véleményüknek adnak kifejezést, hogy kizárólag a fenti kategóriákra nem lehet áthárítani az egész munkanélküli segélyakció terhet. A Kereskedelmi Testület szükségesnek tartja, hogy az állam, a megye és a város költségvetésileg is vegye ki a maga részét a segélyakció terheiből, mert az nem lehet vitás, hogy a munkanélkülieket télviz idc-jén segélyezni kell. Az ipari és kereskedelmi munkaadók, valamint azok alkalmazottai meg-hozzák a maguk áldozatát teherviselési erejükön felül is, de azt kívánja az igazság, hogy egyforma és arányos teherviselést intézményesítsenek a munkanélküliség segélyalapjainak megteremtésénél. A Kereskedelmi Testület kéri továbbá, hogy a segélybizottságban Kerpel Izsó, Meer Armin és Ordelt László által, felváltva állandó képviselést nyerjen.

Shapira Emánuel az orvosok, az ügyvédek, az építészek, a mérnökök és a vállalkozók aktív bevonását sürgette a segélyakció anyagi eszközeinek intézményesítése során. Vostinár, Ursu János dr., Popescu Péter, Rozvan Titus és Tatu János folytattak ezután értékes eszmecserét a tennivalókról. A munkanélküli segélybizottság hosszas tanácskozás után elhatározta, hogy

az idő rövidségére való tekintettel, már szombaton akcióba lép, felállítja a munkanélküli segély-lrodát a régi szervezetével együtt és tekintettel arra, hogy Tatu János alpolgármester bejelentése szerint, mintegy félmillió lejes alap áll máris a városvezetés rendelkezésére, ennek az összegnek fedezete alapján, még a karácsonyi ünnepek előtt megkezdni a tényleges városi munkanélküliek élelmiszerezésével, fával és — szükség esetén — pénzzel való segélyezését.

A bizottság elhatározta, hogy munkájának támogatására — amint ez a multban is történt — az aradi jótékony növevények vezetőségeinek támogatását kéri ki.

Karácsonyi ajándékul

Parfüm

Kölniviz

Puder

Manicür kazetták

Parfüm kazetták

Onborotvakészülékek

Borotválópamacsok

Nesseserek

nagy választékban, olcsó áron

CITY-drogeria E. ZEINER

Minorita-palota.

MA MINDEN VEVŐNEK ÉRTÉKES AJÁNDÉKOT ADUNK

Eredményesen folyik a magyarság választási propagandája

Már csak szombaton, vasárnap és hétfőn válthatók ki a választási igazolványok

A Magyar Párt aradi tagozata teljes elánal folytatja a választásokat előkészítő munkát. Szombat este a Mosóczy-telepen és a negyedik kerületben szólnak a Magyar Párt vezetőfőirai Arad magyar választóihoz, akik előtt vázlik az aktuális politikai és gazdasági helyzetet és rámutatnak arra a parancsoló szükségességre, hogy minden kötelességét tudó magyar csak a Magyar Pártra szavazhat! A Mosóczy-telepen a Galli-féle vendéglőben este hét órakor tartják meg a választási propaganda-gyűlést, míg a negyedik kerületi választók a Mikes Kelemen-ucca 8. számú házában gyűlnek össze este 8 órakor.

A választási igazolványokat egyébként már csak szombaton, vasárnap és hétfőn lehet kiváltani. Így tehát minden magyar ember, aki tudja kötelességét, felismeri felelősségét és nem akarja gyengíteni a magyar táborral azzal, hogy nem váltja ki választási igazolványát,

haladéktalanul jelentkezik a járásbírószágon a választási igazolvány átvétele végett.

A választási igazolványt a személyazonossági vagy a régi választói bizonyítvány felmutatása ellenében adják ki.

Itt írjuk meg, hogy Nagyváradon ravasz trükkkel igyekeztek félrevezetni a magyar választókat. A város egyes uccáiban ugyanis ismeretlen emberek keresték fel a választópolgárokat és a szavazócédulákat kérik tőlük, egyben pedig megígérik, hogy helyettük leszavaznak. *Természetes, hogy mindenkinek személyesen kell leszavaznia és aki mást küld szavazni maga helyett, az csalást követ el, amit a törvény szigorúan büntet.* A nagyváradai magyar választók kiutasították lakásukból azokat, akik ilyen átlátszó trükkkel akarták tőlük választó-igazolványaikat kicsalni.

Udvarhelymegyéből újból olyan jelentések érkeznek, hogy a csendőrök több községben meg akarták akadályozni a magyar-párti propaganda-gyűlések megtartását.

Huszezer dollárt lopott megbízóitól egy valutacsempész

A károsultak nem mernek feljelentést tenni

Cernautiból jelentik: Furcsa ügyben indítottak nyomozást a hatóságok. A beérkezett feljelentés szerint, több előkelő cernauti nagykereskedő megbízást adott egy Garfunkel nevű valutacsempésznek arra, hogy huszezer dollárt Lengyelországba csempésszen át. A cégek különböző Lwowban lévő vállalatokhoz akarták eljuttatni a hatalmas összeget, amely két és félmillió lejt tesz ki. Garfunkel felvette a pénzt, azonban nem utazott el Lengyelországba, sőt megtagadta a huszezer dollár visszaadását is. A nagykereskedők viszont nem mertek feljelentést tenni, miután attól féltek, hogy őket büntetik meg, amiért ki akarták játszani a Banca Nationala szigorú deviza-rendelkezéseit. Tárgyalások indultak meg, amelyeknek folyamán az érdekelt cégek jelentős összeget ajánlottak fel a valutacsempésznek, ha visszaadja a pénzüket, de Garfunkel nem mutatkozott hajlandónak az egyezkedésre. Bizalmas uton a nem mindennapi eset az ügyesség tudomására jutott, amely megindította a vizsgálatot az ügyben.

Gyermekvonatba rohant egy vasuti szerelvény

Eddig tíz halott és ötven súlyosan sebesült kisgyermeket huztak ki a romok alól

POSENBŐL jelentik: Ma reggel megdöbbentő szerencsétlenség történt a poseni vasuti állomás pályaudvarán. Egy személyvonat a főpályaudvarra való befutás előtt nekiszaladt egy veszteségi vonatnak, amely telve volt iskolásgyermekkel. Mindkét vonat lezuhant a vasuti töltésről és a mentési munkálatok csak hosszabb idő múlva indultak meg.

Ami az A. az ABC-ben,

az a télen utazó autós számára az Arctic-Mobiloil. A téli időszakban a legelemibb kötelessége az autótulajdonosnak, hogy a motor zavartalan működését biztosítsa. Vannak más olajok is, amelyek bizonyos hidegnél még megtartják folyékony állapotukat, de megtörnek, amikor a bemelegedett motor működni kezd. Csak a Mobiloil-Arctic tekinthető százszázalékosan téli motorolajnak, amely megfelel kettős feladatának. Ezért azok az autósok is, akik nem technikai szakértők, meg kell, hogy ismerjék az Arctic-Mobiloil, amely a gépköcsi téli utazását zavartalan módon biztosítja.

Az automobil tüdőgyuladása

Ha valaki megpróbálna egy hideg téli napon egy lokomotív fűtőjét helyettesíteni a folyton váltakozó jeges szél és a kazán izzó tüze miatt, aligha szabadulna meg tüdőgyulladás nélkül. Ehhez különösen alkalmas szervezett ember kell. Így van ez az autólajjal is, amelynek a legnagyobb hidegben, vagy hőségben is egyformán jónak kell lennie. Ilyen a Mobiloil-Arctic. A meg nem felelő olajok nem alkalmasak a célra, téli defektusokhoz és az autó „tüdőgyulladásához” vezetnek.



A hóeke

Nem lehetne jobb szimbólumot találni az Arctic-Mobiloil számára, mint a hóekét. A hóeke biztosan keresztülvágja utját a felhalmozódott hótömegeken keresztül és szabaddá teszi az uccát a járművek számára. Ugyanilyen biztonsággal dolgozik az Arctic-Mobiloil, amely varázs-pajzsként hárítja el az autósok elől a tél veszélyeit. Még a legnagyobb hidegekben is könnyű indítást biztosít és a motornak minden részébe elhatol, hogy munkáját simává tegye. Az Arctic-Mobiloil használatánál nem léteznek olajozatlan csavarok, mert minden hőmérsékletben egyformán sima és tökéletesen kenhető. A motor minden időben zavartalanul működik és fokozott teljesítményt produkál.

Az automobil aranystandardja

A pénz értékforgalma ingadozó, de a motoros járműveknél még mindig megtarthatja az aranystandardot. Ezt az aranystandardot „Mobiloil”-nak hívják.

A Mobiloil nemzetközi, minden időben stabil értéke az autósoknak. A Mobiloil százszázalékosan élvezi a fölényes minőség garanciáját és minden világrész autósainak határtalan bizalmát. A Mobiloil kiméli a gépet, megtartja új állapotában és megóvja a lemorzsolódástól a befektetett tőkét. Ez a Mobiloil: feltétlen biztonság, megbízhatóság és autója pénzértékének megtartása.

A Mobiloil megtartja pénzének mobilitását!

Az összes Mobiloil gyártmányok kaphatók:

Kelly Zsigmond-nál Strada 4266 Alexandri 1.

CORSO-MOZGO mai műsora:

ELISSA LANDI — LUKÁCS PÁL
angol gyarmati nagy kémfilm

A titokzatos asszony!

A 3 órai előadás 8, 12, 16, 20 lejes helyárrakkal!
A film keretén belül személyesen fellépnek:

DUO ERWIN

világhírű bűvészek, szemképrázátó trükkök és mutatványokkal.

Vasárnap d. e. 11 órakor MATINÉ!

Két film egy műsorban!

EGY DAL, EGY CSÓK, EGY LANYÓ! Bolváry operette-Gustav Fröhlich, Öggyert Márta és BAGDADI TOLVAJOK: PAT és PATACHON.

JEGY LEI 8. - 12.-

Nedves.
Hideg



NIVEA
CREME

érdes bőr ellen

Allami intézmény és társadalmi osztály elleni izgatás vádja alól felmentett az aradi törvényszék egy szentannai gazdát

Harc a szentannai gimnázium fenntartása körül. — Társadalmi osztály-e az intellektuális?

Rendkívül érdekes izgatási bűnpört tárgyalta ma az aradi törvényszék második szekciójának Senciuc-Saluti tanácsa. A bíróság elé Ackermann Ferenc szentannai gazda került, akit azzal vádoltak, hogy a lakosságot a szentannai gimnázium, valamint Szentanna bírójának ellen izgatta. Ez év áprilisában történt, hogy Kramer István bíró gyűlést hívott egybe, amelyen többszáz szentannai gazda jelent meg. A gyűlésen a községi bíró beszámolt arról, hogy Szentannának hozzá kell járulnia az ottani állami gimnázium fenntartásához és a hozzájárulás községi taksák kivételére nyomán történt meg. Ekkor történt, hogy Ackermann Ferenc felszólt és kijelentette, hogy ez törvénytelen, mert az államnak kell a gimnáziumot fenntartania és sértő kijelentéseket tett úgy a bíróról, mint Plesu Mihály gimnáziumi igazgatóról.

Az iskolaigazgató feljelentésére eljárás indult meg Ackermann ellen, állami intézmény és társadalmi osztály elleni izgatás címén. Ma tartották meg az ügyben a főtárgyalást. Számos szentannai tanut hallgattak ki, majd Mandru Miklós ügyész kérte a vádlott megbüntetését. Kijelentette, hogy Ackermann hatósági személyt támadott meg, izgatta a lakosságot, hogy tagadja meg anyagi hozzájárulását egy állami intézmény fenntartásához, azonkívül izgatott az intellektuális ellen, ami egyértelmű a társadalmi osztály elleni izgatással. Plesu Mihály iskolaigazgató jogi képviselője százezer lejes erkölcsi kártérítést követelt, majd Grigorovics István dr. mondotta el védőbeszédét. Ebben leszögezte, hogy a gyűlésen úgy Kramer István bíró, mint Plesu iskolaigazgató nem hatósági személyekként, hanem magánemberekként vettek részt. Szerinte a vádlott nem izgatta a lakosságot a taksa nemfizetésére, hanem csupán azt jelentette ki, hogy ez a hozzájárulás törvénytelen, mert az iskolát az államnak kell fenntartania. Végül kitért a társadalmi osztály elleni izgatás vádjára és leszögezte, hogy az intellektuális nem tekinthető társadalmi osztálynak. Megállapította, hogy a román állam, vagy egy román állami intézmény nem szorult rá arra, hogy egy községi bíró védje. Kérte Plesu kártérítési követelésének elutasítását is, azzal az indokolással, hogy az iskolaigazgatónak a perben semmi szerepe nem lehetett, a feljelentését sem tehetette meg, miután nem rendelkezett fellettes hatóságai engedélyével. Védenca felmentését kérte.

A bíróság rövid tanácskozás után kihirdette ítéletét, amelyben felmentette Ackermann a vád alól és elutasította a kártérítési követelést.

lést. Az ítélet indoklásában kimondja, hogy a vizsgálat, valamint a tanúkihallgatások során nem nyert beigazolást, hogy Ackermann akár az állam, akár egy állami intézmény, vagy egy társadalmi osztály ellen izgatott volna. Az egyiknek Plesu jogi képviselője fellebbezést jelentette be, míg az ügyész megnyugodott.

Színház—Művészet—Irodalom

L. Prohászka Elvira előadása a Magyar Otthonban

Pénteken este 7 órakor a Magyar Párt helyiségében a párt közművelődési szakosztálya ideai előadásprogramjának keretében L. Prohászka Elvira tartott magas színvonalú irodalmi előadást. Az előadás tárgya négy poéta bemutatása volt. A négy költő név szerint Kiss József, Reviczky Gyula, Arany János és Makai Emil volt. Mind a négy költőt nemcsak bemutatta, beállította a kor kultúrájához, hanem verseiket deklamálta illusztrációképpen mindahhoz, amit nívós esztétikai fejtegetései során elmondott. Az asszonyi lélek mély megismerési készségével vetített reflektort a múlt század e négy markáns poétájára, mindegyikben megmagyarázva azt, ami maradandó, azt ami érték, azt ami a ma-

Ridikulók, Pénztárcák,
Neszszerek, Bőröndök

legszebb karácsonyi ajándék.

Kapható:

KRAMAROVICS-nál

4733

ARAD, v. Szabadság-tér 3.

gyar literatura lapjain megörökítésre méltó. Előadásának zúgó sikere volt s utána Barabás Béla dr. vörös szegfűsokrot adott át az előadóhölgynek szellemes beszéd kíséretében.

Rámutatott arra, hogy mióta L. Prohászka Elvira áll a Magyar Párt közművelődési szakosztálya élén, ez a szakosztály nem mostohagyermek többé a pártnak, mert Prohászka Elvirának sikerült olyan előadásokat rendeznie, amelyek az érdeklődést messzemenően felfokozták a szakosztály előadásai iránt. A Magyar Párt tagjai, valamint vezetősege nevében, ezenkívül az itt megjelent hallgatóság és a maga nevében is úgy adja át azt a pár szál vörös szegfűt, mint a bucsuzó nap az alkonyat utolsó pillanatában ráveti sugarát az ifjuságra. A bucsuzó nap ő maga, a sugár az a néhány szál virág és az ifjuság, amire a napsugár ráhull, az előadó, aki arra hivatott, hogy a magyar kultúrát ebben a szakosztályban az eddigi lendülettel ápolja és tartsa fenn. A következő előadást december 29-én, pénteken tartják meg, amikor Gabos Jenő dr. az ipar nagyjait ismerteti. (f.)

Az idény legjobb operettje: Áprilisi vőlegény

Vasárnap délután 3 órakor mutatja be a társulat. Már a címe is valami különös érdekességet takar. Szellemességet, ötletet, olyan daraabszerűséget, amely méltó Lakatos Lászlóhoz és társszerzőjéhez, Bródy Istvánhoz. Igaz is, Ennél mulatságosabb, emellett kerek formájú operettmesét ritkán irtak operetthez. És mindazt, ami egy házasság áprilisi tréfája körül történik, Hajós József kitűnő muzsikája díszíti. Aradon az előadást a társulat mesés szervezésében hozza. Felhő rendezése csupa ötlet, kitűnő vonalvezetés. A főszerepekben Timár Ila, Somlay Julia, Gömör Emma, Dálnoky Dudus, Hegyessy Magda, Tunyogh Péter, Felhő Ervin, ifj. Szendrey Mihály, Kozma, Kun, Szabó, Lenkey, Bárony tökéletes együtttest nyújtanak. Ha mindehhez hozzávesszük, hogy az idény kiemelkedő szenzációjához, amely méltóképpen lendíti előre az aradi színtársulat egyre fokozottabb menetességét, a legcsodálatosabb új díszletek készültek, akkor jogos az optimizmus, hogy a páratlanul sikerült operett az idény legnagyobb sikerévé válik. Vasárnap délután és vasárnap este, azonkívül kedden is ez a műsordarabja a színháznak.

Ha BUDAPESTRE utazik okvetlen nézze meg a

Terézköruti Szinpad

10 éves fennállásának jubileárius műsorát

„SALDO 1933.”

szépség és mulatságos revü 30 képben
Játékosok: Békési László, Rajna Alíco, Kékény Hona, Hovay Rózi, Gárdonyi, Harozeg, Kőváry, Maklár, Radó, Komló, Lengyel Gizi, Szönyi Lenke, Szabó Erzel, Sas Oly, Kogelich Marietta, Gütz Erzel, Kompóthy, Fenyő, Veres, Barna, Macsek és Sajó.

Konferál: Békési László.

A Terézköruti Szinpadon

a legdrágább hely P. 4.50.— 4600

Karácsonykor délután ünnepi előadások.

legdrágább hely P. 3.—

* Az aradi Városi Színház heti műsora Szombath délután 5 órakor 25, 20, 15, 10 és 7 lejes helyárakkal: Előre megfontolt szándékkal. (Izgalmas bűnügyi történet). Este: A „Harmonia” dalegyet hangversenye. Vasárnap délután 3 órakor és este 9 órakor: Áprilisi vőlegény. (Hatalmas operett-szenzáció premierje, látványos kiállításban, fényes előadásban). Hétfő: Szünet. Kedd este fél 9 órai kezdettel. A. bérletben: Áprilisi vőlegény. (Operettújdonosság, harmadszor).

Olcsó árak Moskovitz-nál!

* Ma, szombat délután 5 órakor izgalmas bűnügyi történet kerül színpadra a színházban: Előre megfontolt szándékkal. Ez a címe a darabnak, amely egy ártatlanul megvádolt ember különös történetét viszi a színpadra egy törvényszéki történet keretében. Az előadás rendkívül olcsó helyárú. Jegyek: 25, 20, 15, 10 és 7 lejes árban.

* Szordán hangulatos és tancos vígjátékújdonosság nagyszerű premierje: az Emmy bemutatója, amely Rákosi Viktor regénye alapján készült. Hangzatos katonavigiáték a dramatizált Rákosi-regény, amely Budapesten a Vígsház színpadán volt nagysikerű sláger, Aradon parádés a kiosztása. Id. Szendrey Mihály vezetésével Timár Ila, Somlay Julia, Gömör Emma, Hegyessy Magda, Tunyogh Péter, Felhő Ervin, ifj. Szendrey Mihály, Kozma, Kun, Szabó, Lenkey, Bárony alakítják a főszerepeket.

Keménykalap a divat!

legszebbet és legolcsóbbat

MANEA urld.vat
üzletében

Megyeházzal szemben

Bu'. Regina Maria No. 8.

4504 „CONSUM“-tag.

Válassza már most ki, amit karácsonyra ajándékozni akar
M. FISCHER üveg- és porcellán-nagyáruházában.

Minden vevő ingyen ajándékszelvényt kap.

Főnyeremény egy 12 személyes Rosenthal-service

Zárórarendelelet

karácsonyra és a választásokra

Az aradi rendőrség közli, hogy december 19-én esti kilenc órától kezdve minden korcsmát és egyéb üzletet, ahol szeszesített mérnek, egészen 21-én reggel hat óráig zárva kell tartani. Ugyancsak zárva tartandók az említett helyiségek 21-én este 9 órától 23-án reggel 6 óráig. Az éttermek és kávéházak a választás ideje alatt, tehát december 19-én este 10 órától 21-én reggel 5 óráig nem mérhetnek szeszes italt. Huszonegyedikén este 10 órától 23-án reggel 5 óráig ugyancsak tilos a szeszes ital kimerése. A rendőrség szigorúan ellenőrizni a rendezés betartását. Éttermek szigorúan ellenőrizni nem kaphatnak zárórakioszábitási engedélyt.

Az aradi Munkakamara közli, hogy az üzletek december 24-ikén és 31-ikén nyitvatarthatnak, ezzel szemben azonban december 27-ikén, karácsony harmadnapján zárva tartandók. Ugyancsak a Munkakamara közli azt a miniszteri rendeletet, amely a virágüzletek zárórája tekintetében intézkedik. Eszerint a virágüzletek déli zárórája fél órától fél négy óráig tart, este viszont nyolc óráig tartandók be. Vasárnap és ünnepnapokon a virágüzletek nyitva tarthatók, alkalmazottaiknak kárpótlásul a hét folyamán fél napi szabadidőt kell hogy sikerül engedélyezzenek.

Felmentettek egy aradi volt CFR-tisztviselőt

Finding Alfréd volt aradi CFR. tisztviselő állott ma két bűnyűben is vádlottként az aradi törvényszék előtt. Az egyik ügyben azzal vádolták, hogy az Adriatica biztosító társaság alkalmazásában állva, 10 ezer lejt inkasszált a társaság részére és a pénzzel nem számolt el. A mai tárgyaláson megállapítást nyert, hogy a volt vasuti tisztviselő és a társaság között elszámolási viszony áll fenn és ezért felmentették a vádlottat.

A másik esetben az a vád merült fel Finding ellen, hogy apósa nevét egy 35 ezer lejes váltóra hamisította. A mai tárgyaláson kiderült, hogy senkisémet szenvedett kárt, miután a váltót lejáratkor beváltották. Maga a váltó sem volt bemutatható, mert beváltás után megsemmisítették. Szántó János, a volt vasuti tisztviselő apósának mentő vallomása után a bíróság felmentette Findinget a vád alól.

Ön- és közveszélyesgyanus a nagylaki gyermekgyilkos apa

Ma állott ismét az aradi törvényszék előtt Szász Miklós nagylaki gazda, aki — mint annakidején megirtuk — két kisgyermekét, egy kislányt és egy kisleányt a Marosba dobta. A gyilkos gazda a vizsgálat egész tartama alatt csupán a néhány héttel ezelőtt történt tárgyaláson vallotta be, hogy meg akarta ölni gyermekeit. Azt mondta, hogy vérbajban betegedett meg és miután úgy látta, hogy gyermekei megkapták tőle a rettenetes betegséget, elhatározta, hogy megöli mindkettőt és azután magával végez. Amikor a két gyermeket a Marosba dobta, megbánta tettét, de már késő volt. A bíróság a védő kérésére elrendelte Szász Miklós elmebeli állapotának megvizsgálását és Jonescu törvényszéki orvosnak adott erre megbízást.

Szuronyos fejő vezette ma a tárgyalásra a gyermekgyilkos gazdát, aki apatikusan várta a történetet. A tárgyalás egykedüli eseménye a törvényszéki orvos szakvéleményének felolvasása volt. Jonescu dr. megállapította, hogy Szász ön- és közveszélyesgyanus és ezért ajánlja zárt intézetben való kezelését. Az orvosi szakvélemény alapján a törvényszék elrendelte, hogy ezügyben a bíróság intézzen átiratot az igazságügyminisztériumhoz és kérje Szász Miklósnak elmegyógyintézetbe való beutalását, hogy ott hosszabb ideig megfigyelés alatt tarthassák és esetleg kezelés alá vegyék. A gyilkos nagylaki gazdát előreláthatólag a kolozsvári, vagy bucaresti-i ideggyógyászati klinikára szállítják megfigyelés végett.

Finom parfümök...

A harmatos virágok bódító illata elragad mindenkit, aki szereti a szépet és kedveli a fenséges illatokat.

Asszonyom, Ön is elragadja környezetét, ha a „TALON ROUGE“ kölniviz fenséges parfümjét árasztja.

Állandó, finom, gyengéd illat jellemzi ezt a — máig felülmulhatatlan — kölnivizet.

Tegyen kísérletet — nem bánja meg.



TALON ROUGE

JA KIFINOMULT IZLÉS APOTHEZISB



UJABB KÜLÖNLEGESSÉGEINK

Safynella
Secret des Fleurs
Nid d'Amour
Charme de Femme
Nuit Etoilée

Halálos autószerencsétlenség a hóvihar miatt

Országszerle csak késéssel közlekednek a vonatok

Nagyváradról jelentik: Borzalmas autószerencsétlenség történt tegnap este a mezőtelegdi országúton. Égető Ferenc, aki egy vásárról tért haza Nagyváradra, teherautójával elütött egy asszonyt, aki azonnal meghalt. A sofőr az autó előtt haladó asszonyt a hófúvás és a köd miatt csak későn vette észre. Ekkor túlkölt és az autót balra akart kitérni. Az asszony, aki menekülni igyekezett, megbotlott és az autó elé esett, amely keresztülhaladt tétén. A kocsit ekkor nekirohant egy utszéli tárnak, úgy hogy Égető Ferenc és az autón utazó özvegy Glück Józsefné nagybányai lakos is súlyosan megsebesült. A halálos áldozat nevét eddig még nem sikerült megállapítani. A csendőrség bevezette a vizsgálatot annak kiderítésére, hogy a szerencsétlenségért kit terhel a felelősség.

A hóviharok egyébként a vasuti közlekedésben súlyos komplikációkat okoznak. Az ország több részén a havazások következtében

súlyos szerencsétlenségek történtek. Galacon és vidékén a legnagyobb a hó, amely itt a fél méteres magasságot is eléri. Turtucaia és Oltenița között megszüntették a dunai forgalmat.

Aradra szintén késéssel érkeznek meg a vonatok. A Budapestről érkező vonatok átlag egy óras késéssel érkeztek meg az aradi állomásra, míg az erdélyi vonatok késése maximuman egy negyed óra volt.

Central-Vozgó: PARDON — TÉVEDTEM! Női Károly vigjátéka.

Brodzky Miklós zenéje, Székely István rendezése. Főszerepekben: Gaál Franciska, Paul Hörbiger, Szőke Szakáll. Délután 3 órakor mérsékelt helyárrakkal.

Select-Mozgó: Premier. SZÜZEK A MÁG-LYAN. Rendkívül lebilincselő életkép. Főszerepekben: Brigitte Helm és Gustav Diessl. — Délután 3 órakor mérsékelt helyárrakkal: A MAMA KEDVENCE,

Karácsonyfájára cukorkát

ünnepekre diós-mákos patkót, tortát, teasüteményt legjobbat és legolcsóbbat

JENNY cukrászdában
volt Széchenyi-u. 2.
vásárolhat.

HIREK

Sorvadások figyelmébe!

MAI „REJTETT SORUNK“:

Közismert tangó-száger négy szóból álló első két sora (névelők nélkül).

Az Aradi Közlöny december hó 18-á, 281. számában közölt 7. számú „Rejtett sor“-feladványunk megfejtése:

Feladvány: Két teljes, nyolc szóból álló sor Szaboleska Mihály egyik általános ismert verséből.

Megfejtés: Mennyi érzés, mennyi bánat, Szíve van tán a nőtának.
Szaboleska: »A Grand Cafóban«

Két Maris egy csárdában

Maris Sava mikalakai gazda az egyik korcsmában harmonika mellett mulatozott. Jó néhány pohár bor csuszott már le a torkán, ami nagyszerű kedvre derítette. A mulatozás alatt egy aradi lakatos tévedt be a zenesztől hangos korcsmába. Véletlenül szintén Maris Savának hívják, de — mint ahogyan Ady Endre mondotta — sem rokona, sem ismerőse nem volt a harmonika mellett mulatozó Marisnak. S ebből azután keletkezett a parázs bonyodalom, amelynek részleteit ma az aradi törvényszék komoly bírái feszegették.

A második számú Maris Sava szintén megívott néhány féltiter bort, amitől ugyancsak virágos kedve támadt. Sőt mindinkább elhaltasodott benne a vágy, hogy szintén harmonika hangjai mellett mulasson. És — mint az ilyenkor illik — felállott asztalától, odament az első számú Maris Savához, bemutatkozott és engedélyt kért arra, hogy leülhessen asztalához.

— Hogy hívják magát? — szölt gyanakodóan az első számú.

— Maris Savának — hangzott a válasz.

— De velem ne tréfáljon, mert engem hívnak Maris Savának.

— Nem igaz, mert engem.

S így ment tovább, amíg végül elcsattant az első pofon. A mikalakai Maris kedveskedett vele az aradinak. A lakatos sem volt rest, előkapta hátsó zsebéből a munkából hazahozott kalapácsát és fejbeütötte vele mikalakai druszáját. Aki viszont nekitámadt és az orrát harapta meg. Véres verekedés keletkezett a két Maris Sava között, amíg azután a többi vendég a másiknak széjjel nem választotta őket.

A mai törvényszéki tárgyaláson azzal védekeztek, hogy ittasok voltak. S hogy mind-egyik a másiktól hitte, hogy csufot akar belőle üzni. A bíróság mindkét Marist elítélte. A mikalakai három hónapot kapott súlyos testi sértésért, míg az aradit csak könnyű testi sértés elkövetésében találták bűnösnek és 2500 lej pénzbüntetésre ítélték. Mindketten fellebbeztek. S a törvényszéki tárgyalás után elhatározták, hogy legközelebb együtt mulatnak. Bebizonyítják, hogy két Maris mégis csak 'el' — egy csárdában...

— **IDÓPROGNÓZIS:** Sok helyütt újabb havazás, délkeleten esetleg havas, vagy ónos eső. Nyugaton marad a hideg, míg délkeleten további enyhülés várható.

— **Miklós herceg Turnu-Severinben.** Turnu-Severinből jelentik: Ma délelőtt Franasovici miniszter és több magas katonai méltóság kíséretében Turnu-Severinbe érkezett Miklós herceg, akit az állomáson a prefektus, a polgármester, valamint a katonai hatóságok képviselői fogadtak. A herceg és kísérete meglátogatta a hajó és a CFR. műhelyeket, majd pedig résztvett a tiszteletére rendezett banketten és az esti órákban visszautazott a fővárosba.

Sok alkalmas ajándék Kerpelnél

— Mateescu István és Mircea hivatalos szenátori jelölése. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara két szakosztályának vezető tagjai pénteken írták alá Beles Jenő közjegyző irodájában Mateescu István kamarai elnök és Mircea igazgató hivatalos jelölő ívét. A kereskedelmi, illetve ipari szenátori mandátumra szóló ajánlást holnap viszi Kolozsvárra az aradi kamara kiküldöttje. Mirceanak mostanig nincs ellenjelöltje, Mateescu ellenjelöltje pedig a volt kormánypártnak tagja, de az aradi kamara elnökének megválasztását teljesen biztosnak tartják.

— **Megérkezett Aradra a decemberi állami nyugdíjkiutalás.** A központi nyugdíjpénztár ma többmillió lejt utalt ki az állami nyugdíjasok decemberi nyugdíjának kifizetése céljából. Az aradi nyugdíjpénztár e hó 16-ikán, szombaton reggel folyósítja a rokkant tisztek és özvegyek illetményeit, a polgári nyugdíjasokra vonatkozóan pedig az alábbi tervezetet állította össze: december 18. A, B, C, december 19. D, E, F, december 20. G, H, I, J, december 21. K, L kezdőbetűsök, Mire a fentiek felveszik illetményeiket, meg fog érkezni a többiek nyugdíjkiutalása is. A pénztár arra figyelmezteti a nyugdíjasokat, hogy a sorrendet okvetlenül tartásuk be és pontosan igazolják adójuknak december végéig történt kifizetését.

Ajándék

— **Kabát és ruha-szövetek, divat-selymeket, vész-nat, a ztalneműt, ing-plónt, flanelt és mintás duvetint karácsonyra**

SZMUTNY

cég ad legolcsóbban
Arad, Str. Metianu 2-4. 4457

— **Export-vágóhidat kap Temesvár.** Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztérium tanulmány tárgyává tette azt a tervet, amely a turnu-severini és temesvári export-vágóhidak felállítására vonatkozik. Ezeket a vágóhidakat, hír szerint, rövidesen felállítják.

Nagyszabású közmunkákat

indít a kormány

Bucurestiből jelentik: A kormány elhatározta, hogy nagyszabású munka-kampányt kezd a munkanélküliség enyhítése céljából. Az első nagyobb szabású közmunka, amelyet ennek a programnak keretein belül megvalósítanak, a livazeni-bibesti-i vasutvonal kiépítése, alagutakkal együtt. A munkálatok befejezése után, Tatarescu és Franasovici miniszterek, Mereuta CFR vezérigazgató kíséretében, személyesen is megjelennek a felavató ünnepségen.

— **Vakáció a karácsonyi szünet — előtt.** Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztérium rendeletet adott ki, amelyben úgy intézkedett, hogy a karácsonyi szünetet megelőző napon függeszsek fel az iskolákban a tanítást és az összes iskolákban tartsanak istentiszteletet.

NE VÁSÁROLJON

URIDIVAT CIKKEKET

addig, míg meg nem győződött, hogy a

„CHIC“ HEGEDŰS & GOLDMANN-cég áru

a legizlésesebbek és a legolcsóbbak. 4/32

— **A Rador igazgatójának lengyel kitérítése.** Bucurestiből jelentik: Hurgig Sándort a Rador távirati iroda igazgatóját, a lengyel kormány, a Polonia Restituta érdemrenddel tüntette ki, kommandori rangban. A kitérítést ünnepélyes keretek között nyújtotta át a lengyel követségen Lengyelország meghatalmazott minisztere Hurgig igazgatónak.

— **Megjelent az aradi Zsidó Párt választási felhívása.** A Zsidó Párt aradi tagozata ma választási felhívást bocsátott közzé, amelyen a párt programját ismerteti. A Zsidó Párt listája a 11-es számot viseli, a párt jelöltjei pedig a következők: Dr. Nobel Sándor, Szemes Henrik, Scharstein Jakab, Koch Dániel, Kalmár József, Grünstein Armin, Halász Dezső, dr. Gara Armin, dr. Vajda Jakab.

— **JAPÁN DUMPING-CERUZÁK A LONDONI PIACON.** Londonból jelentik: Az angol alsóházban egy képviselő figyelmeztette az angol kereskedelmi minisztert, hogy Londonban az utóbbi időben japán ceruzákat árúknak hallatlanul olcsó áron. A kereskedelmi miniszter kijelentette, hogy az angol kormány a legmesszebbmenően tanulmányozza a japán dumping aggasztó kérdését.

— **Devizakiutalási szünet a Banca Nationalánál.** Bucurestiből jelentik: A Banca Nationala vezetősége közli, hogy az évvégi számvételezési és könyvelési munkálatok miatt, december 21-től január 3-ig nem fogad el deviza-kiutalási kérvényeket. — Itt írjuk meg, hogy a spanyol-román kereskedelmi tárgyalások ma befejezést nyertek. Az egyezmény értelmében, minden változtatás nélkül meghosszabbították az eddigi érvényben lévő spanyol-román kereskedelmi szerződést.

Világmarkák:

Philips, Orion, Standard, Kapsch, Belmont, stb. rádiók

Veres László cégnél,

v. Boros Beni-tér 47. 4740
Bemutató vételeköltségek nélkül.

— **Elmarasztalta Csehszlovákiát a hágai döntőbíró a Pázmány-egyetemmel szemben.** Prágából jelentik: A hágai állandó nemzetközi bíróság ma hozta meg ítéletét a magyar-cseh döntőbírói ítélet ellen Csehszlovákia részéről benyújtott fellebbezés ügyében. A döntőbíró ugyanis annakidején kötelezte a cseh államot, hogy a budapesti Pázmány tudomány-egyetem tulajdonát képező mintegy 18.000 holdnyi ingatlanokat, amelyek a Csehszlováknak jutott területeken fekszenek, származtassa vissza a budapesti egyetem tulajdonába. A hágai állandó nemzetközi bíróság jóváhagyta az ítéletet és elvetette Csehszlovákia fellebbezését.

— **GERŐ dentist kizárólag nemesféműből és csak elsőrangú anyagból vállal mindenféle fogmunkát olcsó díjazásért.** Str. Consistorialul (v. Batthyány-ucca) 11. 4545

— **Megnyílt a csehszlovákiai sertésplac a romániai export előtt.** Bucurestiből jelentik: A cseh kormány ma kiadott rendeletében 3500 romániai sertés bevitelét engedélyezte december hónapra. Külkereskedelmünk szempontjából, ez a rendelkezés rendkívül nagy jelentőséggel bír, mert a cseh kormány ezzel visszavonta azt a korábbi rendeletét, amelynek értelmében megtiltotta a cseh kereskedőknek a romániai sertés árusítását.

Divat öltönyök Moskovitz-nál!

— **Gherman Dante dr. ismét az ügyvédi kamara tagja.** Néhány nappal ezelőtt érdekes fordulat állott be Dante Gherman dr. ismert aradi ügyvéd ügyében. Mint ismeretes az ügyvéd ideiglenes törölését kérte az aradi ügyvédi kamara tagjai sorából, majd újabb kérvényben leszögezte, hogy ez nem jelenti a gyakorlatáról való lemondást. Az utóbbi tény a kamara tudomásul is vette. Néhány nappal ezelőtt Gherman dr. újabb beadvánnyal fordult a kamarához, amelyben bejelentette, hogy visszavonja a törölés iránti kérvényét és megszakítás nélkül folytatja ügyvédi gyakorlatát. A kamara ezt tudomásul vette és a mai napon újra tagjai sorába iktatta Gherman dr.-t.

A magyar lista jele

a szorzó jel.

— **Karácsonyi pásztorjáték Aradon.** Hangulatos, nívós ünnepségre készül az aradi róm. kath. elemi fiúiskola. Vasárnap, 17-én délután 5 órai kezdettel az iskola volt Kálvin-ucca 22. szám alatti (Katholikus Gimnázium épülete) tornatermében karácsonyi pásztorjátékot rendeznek. Az ügyesen összeállított műsor bevezetésül karácsonyi énekek szerepelnek, amelyeket az iskola énekkara ad elő. A műsor kiemelkedő számai egy szavalókórus szereplésével, valamint a „Bethelemi pásztoranya” című hatásos, négyfelvonásos pásztorjáték.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szölgálatot:**

BERGER: Calea Saguna (Variassy Lajos-u.)

BERNÁT: Iángá Gara (vasútállomásnál)

DANCIU: Piata Mihai Viteazul (Forenc-tér.)

VOJTEK: Bul. Reg. Maria (Andrássy-tér.)

— **Visszahelyezték állásába Genescu Todor** volt aradi monopolfőnököt. Ma értesítés érkezett Aradra a Bucarestiben időző Genescu Todor volt aradi monopolfőnökötől, akit — mint ismeretes — a temesvári Tábla jogerősen felmentett a vesztégetés vádjától. A felmentés után Genescu aradi ügyvédje útján kérvénnyel fordult a monopolverigazgatóságához, amelytől állásába való visszahelyezését kérte. A volt aradi monopolfőnök nemrégiben a fővárosba utazott, ahonnan ma érkezett értesítés. Eszerint a felettes hatósága helyi adott kérvényének és visszahelyezte állásába. Egyelőre a giurgiui monopolfőnök élére került, azonban Genescu az aradi állásába való visszahelyezését kérvényezte, amire előreláthatólag a közeli hetekben kerül sor.

— **Az új jelszó: takarékoság!** Bucarestből jelentik: Slavescu pénzügyi államtitkár ma konferenciára hívta össze az egyes osztályvezetőket, akikkel a költségvetés összeállítására és könyvelésére vonatkozó kérdéseket vitatta meg. Az államtitkár közölte, hogy a költségvetési évet a legmesszebbmenő takarékosággal kezdik.

Uriezabóság Moskovitz-nál

— **Román-magyar faexport-tárgyalások.** Bucarestből jelentik: Ma délelőtt a kereskedelem és iparügyi minisztériumban értekezletet tartottak a Romániából Magyarországra irányuló faexporttal kapcsolatban és elhatározták, hogy három tagu bizottságot küldenek Budapestre, ahol ez a bizottság az új egyezményre vonatkozólag megkezdte a tárgyalásokat. A bizottság tagjai a következők: Grigorcea, Románia budapesti követe, Matasaru kereskedelmi attasé és Dumitrescu, a CAPS (Autom Erdőpénztár) delegátusa.

— **Romániai diákok tanulmányi katonai szabadsága.** Bucarestből jelentik: A hadügyminisztérium a tanulmányi szabadságra vonatkozó kérvények benyújtásának, valamint a katonai taxa befizetésének határidejét december 31-ig meghosszabbította.

— **Kirabolta nagyanyját egy brallal urleány, mert mozisínésznő akart lenni.** Brailából jelentik: A brailai törvényszék ma két havi börtönrre ítélte egy feltűnő szépségű urleányt, aki nagyanyját rabolta ki. Az urleány, Petrica Dumitrescu 18 esztendő és a város egyik legszebb leánya. Már régen mozisínésznő akar lenni, de nagyanyja, akinek házában élt, megtagadott minden anyagi segítséget. Néhány hónappal ezelőtt feltörte az öregasszony szekrényét, ahonnan 120 ezer lejű lopott és elutazott a városból. Hollywoodba akart menni, de nem Bucaresti-ig jutott el, ahol letartóztatták.

— **Postal kedvezmény a karácsonyi gratulációkra.** Bucarestből jelentik: A postavezérgazgatóság rendeletet adott ki, amelynek értelmében az ünnepi gratuláló táviratok tarifáját ötven százalékkal leszállította.

— **Befőttekért tört be egy aradi fiatalember.** A napokban feljelentést tett a rendőrségen Polgár Sándor Strada Badea Cartan 57. szám alatti lakos, akitől nagymennyiségű élelmiszert, befőtteket és ruhaneműt vittek el ismeretlen betörők. Polgár Sándornak több ezer lej a kára. A betörés ügyében vizsgálat indult és ennek alapján ma őrizetbe vették Budu János 29 éves fiatalembert, aki ugyanabban az utcában lakik, mint Polgár Sándor. A fiatalembert a rendőrök tetten érték, amikor a lopott befőtteket áruba bocsájtotta. Kihallgatása után átkísérték az ügyészségre.

— **Népkönyhat létesítenek Lippán.** Reisz Frigyes lippai faterkedő, aki mindenkor első volt a segélynyújtásban, nagyarányú akciót indított egy népkönyha felállítására. Reisz Frigyes, aki tagja a Magyar Pártnak, a lippai tagozat vezetésével és a lippai zsidó nőegylet, valamint a lippai róm. katolikus nőegylet vezetésével karöltve egy népkönyha felállítását határozta el. A népkönyha január és február hónapokban díjtalan ebéddel látja el az arra szorulókat. A népkönyha felállításához szükséges mintegy huszonötezer lejtársadalmi akcióval szerzik meg és naponta körülbelül száz személy kap ebédet. A népkönyhat január másodikán nyitják meg ünnepélyes keretek között és annak fenntartásához Lippa egész társadalmára hozzájárul természetbeni és pénzadományokkal.

Adóbónért vásárolhat

férfl- és női-szövetet,
vászon és egyéb textilárut

Giesinger-cégnél

Str. Metlanu (Forray-ucca)

— **A külföldi valutában lévő követelések napi árfolyamát számítandók.** Az ilfovi törvényszék döntése szerint a kényszeregyezségek alkalmával külföldi valutában szereplő követelések a hitelezők névjegyzékének összeállításának alkalmával is külföldi valutában szerepeltetendők, ami lényegében azt jelenti, hogy a külföldi valutában szereplő követelések napikurzus szerint számítandók.

— **Hatóság elleni erőszakért elítélték egy aradi pékműhely tulajdonosnőjét.** Stoianovic Györgyné, egy aradi pékműhely tulajdonosnője, hatóság elleni erőszak vádjával került az aradi büntető törvényszék elé. A vád szerint 1931. szeptemberében a Mezőgazdasági Kamara két tisztviselője, Crisan Demeter és Cioban György kiszálltak a pékműhelybe, hogy ellenőrizzék, vajon ragasztottak-e bélyegeket a kenyerekre, Stoianovicné rátámadt a két tisztviselőre és szidalmazta őket. A mai tárgyaláson a pékműhely tulajdonosnője azzal védekezett, hogy leánya beteg volt és ezért ideges állapotban találták, amikor kiszálltak a műhelybe. A bíróság az enyhítő körülmények figyelembevételével, 1500 lej pénzbüntetéssel sújtotta Stoianovicnéét.

Kegyelem lett az első osztrák

halálos ítéletről

BÉCSBŐL jelentik: Ismeretes, hogy Ausztriában a Dollfuss-kormány nemrég visszaállította a halálbüntetést és ugyanakkor felállította a rögtönítélő bírósági eljárást is. A bécsi rögtönítélő bíróság ma hozta meg az első halálos ítéletet egy Reithoffel nevű gyilkos ügyében. Az ítélet végrehajtását azonban három órával elhalasztották, hogy a védőnek ideje legyen a halálra ítélte védelem ügyében kegyelmet kieszközölni. A védő intervenciója eredménnyel is járt, amennyiben Miklas szövetségi elnök kegyelemből a halálos ítélet életfogytiglani fegyházbüntetésre változtatta át.

— **Egy gépirókisasszony balesete a tengerészeti arzenál kapujában.** Párisból jelentik: Lorient hadikikötőjében egy gépirókisasszony furcsa baleset áldozata lett. A tengerészeti arzenál bejárata felett a kapuíván kétszáz év óta három régi ágyugolyóból összeállított kis piramis díszel. A nagy hidegben a három golyót összefogó forrasztás megrepedt s az egyik nyolcvankilós lövedék abban a pillanatban zuhant le, amikor a kisasszony kerékpárján a kapu alatt áthaladt. A szerencsétlen leányt kar- és válltérrel súlyos állapotban szállították a kórházba.

A főnyereményt MERCUR ingyen sorsjeggyel csak Czernóczky Mihály-nál

vásárolt cipők után
adott sorsjegyekkel nyerheti meg.
Férfi-, női- és gyermekcipők. Saját készítmény,
elsődrendű anyagból, olcsó árak. Hő- és sár-
cipők kaphatók **CZERNÓCZKY MIHALY** cég-
nél Arad, v. Deák Ferenc ucca 2.-22. szám. 4633

— **Árverést tüztek ki két nagyvállalat ingatlanaira.** A Credit Industrial 1934. április 3-án elárverezteti a nagyszabedű M. Vogelsang kötött-szövöttárugyár ingatlanait 4,546,440 lej tőke és kamatainak behajtása céljából. — Január 26-án a Credit Industrial a brassói Institutul de Cartografie Unirea General Constantin si Fii cég ingatlanait árverezteti el 2,565,861 lej tőke és járulékaik behajtása céljából.

— **A „Promontorul” bortermeleők szövetkezete,** mely rövid fennállása alatt a legjobb hírnévre tett szert, szükségét látta annak, hogy a közönség kényelmére még egy elárúsító helyet nyisson. E második helyiség a Str. Closca (Szt. László-u.) sarkán van s ugyanazon borokat árusítja nagyban és kicsinyben, mint a Str. Alexandri (Salacz-u.) helyiség.

Dr. Dengl János

a berlini és hamburgi bel-, ideg-, szü-
letési-, nőgyógyászati- és sebészeti
egyetemi klinikák v. assistense

szanatóriuma

Ujarad, Calea Banatului 185. (Fő-ucca.)

Telefon: 745. 4857

Felvételnek mindennemű betegek. — Szak-
orvosi kezeléseik. — Szabad oroszlásztás
Röntgen; modern fizikoterápia; diétikus konyha.
Igen mérsékelt árak!

KOZPONTI FUTÁS **URANIA** TELEFON: 480.

Ma, szombaton 3 órától Matiné helyárak
5 órától rendezés helyárak
Szezon szenzáció. — A sport és a szerelem filmje.
PAUL DESSAU zenéje.

Dr. ARNOLD FRANCK rendezése.

A FEHÉR MÁMOR

Leni Riefenstahl — Hannes Schneider — Gutzi
Lantschner — Walter Rimmel — Rudi Matt
és 50 bajnok szereplésével.

Holnap, vasárnap d. e. 11 órakor kettős műsor:

RUMBA—RUMBA | **Hollywoodi esküvő**
Dolly Haas, Curt Bois | Harold Murray, Sue Carol

Jön: **A DÉMONI SZERELEM.**

— **Magyar-német nyomorakció Lippán.** Lippa társadalmi a karácsonyi nyomorakcióval kapcsolatosan közös frontot alkotott. Nehogy a közönség az adományok kérése alkalmával kétszer legyen igénybe véve, a lippai Magyar Párt a lippai Német Párt vezetésével tárgyalásokat folytatott egy közös gyűjtést illetően. A tárgyalások kitünő eredménnyel végződtek. A gyűjtést a két párt közösen végzi és annak dacára, hogy a domináns kisebbségi elem a német, az összegyűjtött adományokat testvériesen elosztják. A kiosztás a Magyar Párt részéről a lippai Japán-szálló nagyereményben fog lezajlani, míg a Német Párt részéről a zárda óvodahelyiségében 1933. december 21-én, délután 3 órakor. A Magyar Párt igényjogosult szegényeinek negyven élelmiszercsomagot, tizenöt pár cipőt, öt rend ruhát és kabátokat, valamint tíz méter tűzfát oszt ki. A szervezés nehéz munkáját Ladányi László elnök, Kajdy László párttitkár és Holczler János pénztárnok végzik, a lelkes választmánnyal együtt.

Philips rádiók, Philips rádiócsövek és hangszórók

a legutányosabb árban kedvező fizetési feltételekkel:

Kalmár József műszerésznel,

Arad, Str. Bratianu (v. Weitzer János-ucca) I. 4539

— **Törvényszéki hírek.** Kolompár Károly és felesége néhány hónappal ezelőtt egy tízdolláros találtak. A szerencsés leletről tudomást szerzett az egyik közhivatal tisztviselője és Kolompárék 200 lejt kínáltak fel, hogy a tisztviselő ne jelentse fel őket. Hatósági személy megvesztegetése címen kerültek bíróság elé, azonban bizonyítékok hiányában felmentették. — Az aradi törvényszék egy havi fogházra ítélte Petrisor István munkanélkülit, aki ez év januárjában az aradi állomáson ruhaneműket lopott.

— **Karácsonyi sportutazás.** Beérkezett jelentés szerint, a nagyszerű havazás után megindult a skielés és a rődlizás Steierlaken és a villatulajdonosok erősen felkészültek a téli szezonra. December 23-tól január 2-ig, tehát teljes 10 napra 2200 lejért vehetnek részt a sport hivatásos utazáson és az összegben a vasúti költség, kifogástalan ellátás, összes kirándulások és szórakozások költségei benne foglaltatnak. A Hamburg—Amerika Linie r.-t. rendezi ez utazást és ez garancia. Felvilágosítások Künstler Utazási és Vizum irodában, Bul. Reg. Maria 24.

— **A „Szinházi Élet” karácsonyi Aranyalbuma.** Mint két évtized óta minden évben, a „Szinházi Élet” az idén is a legdíszesebb köntösöt öltötte fel karácsonyra. Így kívánják a hagyományok és így szokta meg a közönség is, amely évről-évre szeretettel és izgalommal várja a „Szinházi Élet” karácsonyi Aranyalbumát. A várakozás ezúttal sem indokolatlan, mert a „Szinházi Élet” négy száz oldalas karácsonyi Aranyalbuma gazdag és nemes gyűjteménye a magyar irodalom, művészet, újságírás és fotóművészet ünnepi termelésének. A négy száz oldalas karácsonyi Aranyalbum ára 40 lej. Negyedévi előfizetési díj 250 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VII., Erzsébet-körut 7.

MEGJELENT az 1934. évre szóló

Wallinger- Utmutató Zsebnaptár

Kapható az újságárúsító helyeken, trafikokban és a megbízottaknál. **Ára 6 lej.**

Harisnya, keztyű, trico nagy választékban. **Weisz és Benjamin** cégnél, Arad, Bul. Reg. Tussor, Tüll olcsó árban „CONSUM” könyvre is **Maria 8. (Andrássy-tér)**

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az aradi pénzügyigazgató a tévesen befizetett adók visszatérítéséről

Beszélgetés Caba Gyula adminisztrátorral két fontos miniszteri rendeletről

Bucuresti-i jelentés alapján megemlékezünk arról, hogy a pénzügyminiszterium könyvnyitani akar az adófizetők helyzetén és számos kedvezmény bevezetését határozta el. Ezek közé tartoznak a „kompenzációk érvényesítése” és a „tulbefizetés visszatérítése” nevek alatt szereplő kedvezmények. A hivatalos „adónyelv”-vel tudvalevően csak kevesen vannak tisztában és ezért az Aradi Közlöny munkatársai a kérdés helyes megvilágítása céljából Caba Gyula aradi kivetési pénzügyigazgatóhoz fordult, aki az alábbi figyelemreméltó magyarázatot adja:

— „Adókompenzálás” alatt a következőt kell érteni: Ha valaki többféle adót fizet és különböző okoknál fogva az egyik adóból többet fizetett be a kincstárnak, mint amennyi jogerősen kivetett adója, viszont a másik adóját még nem fizette ki teljesen, az adótörvény ilyen esetben felhatalmazza a pénzügyigazgatóságokat, hogy az adótöbbletet azonnal írják át ugyanazon adóalany javára és ezzel az átírással tekintsek kiegyenlítettnek az adóalany másik adóját. Például X. Y. aradi gyáros egyenesadót, forgalmiadót és ha háza van, akkor háziövedelmiadót is fizet. Ha tévedésből 20 ezer lejjel több jövedelmi adót fizetett be a múlt évben, mint amennyit legfelsőbb helyen megállapítottak, akkor ezt a 20 ezer lejt a háziövedelmi vagy forgalmiadónál betudjuk az ő javára. Az aradi pénzügyigazgatóság úgy most, mint ezélt is, ezt a gyakorlatot folytatta, de olyan pénzügyigazgatóságok is vannak, amelyek nem vették figyelembe az erről szóló törvényszakaszokat és esetenként kérdést intéztek a pénzügyminiszteriumhoz, hogy teljesíthetik-e X. Y. kompenzációs kérelmét. A most érkezett pénzügyminiszteri rendelet véglegesen tisztázza ezt a kérdést, mert félreérthetetlen módon utasítja az összes pénzügyigazgatóságokat, hogy a miniszterium megkérdezése nélkül végezzék el az adókompenzálást.

Ezután rámutattunk arra, hogy az adózók megállapítása szerint a tévedésből befizetett adót vagy illetéket, bírságot nem lehet visszakapni, mert az adóhivataltól még senkinek sem kapta vissza a saját vagy mások hibája következtében befizetett összegeket. A napokban kiadott pénzügyminiszteri rendelet állítólag köteleességüké teszi a pénzügyigazgatóságoknak, hogy készpénzben fizessék ki az adózó által tévesen beszolgáltatott adótöbbletet. Erre vonatkozóan Caba adminisztrátor így nyilatkozott:

— A befizetés visszautalása is benne van az adótörvényben, de a pénzügyminiszterium legutóbbi utasítása kategorikusan felhatalmazza a pénzügyigazgatóságokat, hogy a felsőbb fórumok megkérdezése nélkül adják vissza a tévedésből vagy más okból a kincstár kasszájába került adóösszegeket. Az Ön közlése szerint gyakran előfordul, hogy pl. az Alfa aradi adófizetőre a kivetőbizottság talán 40 ezer lej jövedelmi adót vet ki, amelyet ő tulajdonképpen tart és megfellebbezi azt. Az eljárás néha egy-két évig is elhúzódik, de a törvények alapján a pénzügyi hatóságok kénytelenek inkasszálni a 40 ezer lej adót. Ha a fellebbezéseket a felsőbb fórumok kedvezően intézik el és az Alfának csak 20 ezer lej jövedelmi adót állapítanak meg, akkor a 40 ezer lejből 20 ezer lej visszajár neki. Különösen akkor bír fontossággal ez a kérdés, ha az Alfa esetleg más foglalkozásra tér át vagy elköltözik Aradról, esetleg meghal és az örökösöknek visszajár a befizetett 20 ezer lej. A törvény és az új pénzügyminisz-

teri rendelet alapján nekünk kötelességünk a többletet visszaadni, de csak akkor, ha van rá fedezet. Azt ugyanis a pénzügyminiszteriumtól kell kérni, hogy az ilyen befizetésnél jelölje meg azt a fedezetet, amelynek alapján a pénzügyi hatóság a kifizetést teljesítheti.

Mivel Aradon nagyon sok adózónak viszsza követelni valója van a kincstártól, a fent közölt nyilatkozat számos homályos eset megoldását könnyíti meg.

= December 17-ike után nem lehet beadni behozatali engedély-kérvényeket. Mint ismeretes, 1934. január elsején új kontingentálási rendszabályok lépnek életbe, amelyek egyszerűsítik a behozatali kérvények elintézését. A kereskedelmi és iparügyi miniszterium erre való tekintettel azt közli, hogy csak december 17-ig fogad el a központi kontingens-bizottság a most érvényben lévő szabályok alapján behozatali kérvényeket, amelyeket utólag fejtelenül elintéznék. Az újév után beérkező folyamodványokat már az új rendszer alapján approbálja a bizottság.

= Motoros járatot kér Lippa közönsége Temesvár—Radna között. Lippa kereskedő- és iparostársadalma érdekes akciót indít. Beadvánnyal fordulnak a vasut igazgatóságához, melyben kéri, hogy a Temesvár—Radna közötti vonalon naponta két motoros vonatot állítson be, amennyiben a jelenlegi vonatjáratok oly kényelmetlenül közlekednek, hogy az nagyban hátráltatja az utazó közönséget, ezenkívül a hatvan kilométeres vonalat három óra alatt teszi meg. Igaz, hogy jelenleg autóbusszjárat is közlekedik Temesvár és Lippa között, az autóbussz azonban legtöbbször annyira zsúfolt, hogy csupán szükségéből veszik igénybe. A jelenleg közlekedő vegyesvonatok közül az első reggel négy órakor indul Radnáról, minden állomáson tolat és hét órakor érkezik Temesvárra. Temesvárról pedig délután öt órakor indul és este nyolckor van Radnán. Ezzel szemben a lippaiak azt kéri, hogy motoros vonatot induljon reggel hét órakor Radnáról, az állomásokon ne tolasson, mely esetben két óra alatt Temesvárra ér. Onnan pedig délután hét órakor induljon, úgy, hogy az indulás idejéig mindenki elintézhesse délutáni teendőit is. A lippaiak biznak abban, hogy a vasut igazgatóság méltányolni fogja kérelmüket, mely tény azután nagyban hozzájárulna a vasut személyforgalmának fellendítéséhez ezen a vonalon.

= Ausztriába nem lehet romániai sertést szállítani. Az osztrák kormány november 30-i hatályos betiltotta a romániai származású sertés bevitelét és tranzitját.

Karácsonyi utazás — a tavaszba Tenerifa és Madeira szigetre

1933. december 22-től 1934. január 6-ig.

a „Milwaukee” nevű legnagyobb német motoroshajóval 8154 km. A legolcsóbb ár Hamburgtól:

7585 lei.

Üdülést nyújtó, szórakoztató utazás a verőfényes délre egy, csak I. osztállyal rendelkező, minden kényelmet nyújtó, legmodernebb hajón. További felvilágosítások és jelentkezések a

Hamburg Amerika Linie S. A. R.
aradi képviselőjénél.

Künstler vizum- és utazási iroda
Arad, Bul. Reg. Maria 24.

Megszakadt a román-lengyel kereskedelmi összeköttetés

Lengyelország nem tartotta be a szerződést — Még mindig szünetel a román—német kliring-forgalom

Románia ki- és beviteli szempontjából rendkívüli jelentőségű elhatározásra jutott a kereskedelmi és iparügyi miniszterium. Az Argus jelentése szerint ugyanis Románia megszakította a kereskedelmi összeköttetést Lengyelországgal, amellyel pedig néhány hónappal ezelőtt árucseré-alapon mindkét országra előnyös kereskedelmi konvenciót hoztak létre. Mint ismeretes, a romániai textil- és szövetgyárak számára Lengyelországból akartak nagyobb mennyiségben fonalat importálni, melynek ellenében mi élőállatokat, mezőgazdasági cikkeket és kőolajtermékeket szállítottunk volna a szomszédos Lengyelországnak. Bucuresti-i jelentés szerint Románia pontosan eleget tett a kereskedelmi szerződés feltételeinek, megfelelő mennyiségű iparcikkeket és félgyártmányokat vásárolt, viszont Lengyelország a szerződés aláírása óta abszolúte semmit sem vett nálunk. Ez az érthetetlen eljárás a miniszteriumnak azt az intézkedését vont maga után, amely a két állam közötti kereskedelmi forgalom megszüntetésére vezetett.

A román—lengyel gazdasági nézeteltéréseken kívül még Németországgal is differenciálta támadt a kereskedelmi és pénzügyi kormányzatnak. Az Aradi Közlöny hozta legelőször nyilvánosságra azt a váratlan intézkedést, a mellyel a Banca Nationala kormányzósága betiltotta a német birodalmi bank javára történő romániai befizetéseket. Mostanig nem került nyilvánosságra ennek a nagy feltűnést keltő intézkedésnek oka és Bucurestiből most azt közlik, hogy a romániai befizetéseket azért tiltotta be a Banca Nationala, mert Németország nem teljesíti a néhány hónappal ezelőtt megkötött kompenzációs megállapodásnak azt a feltételét, hogy ötszáznegyven millió lej értékű mezőgazdasági cikkeket, különösen gabonaneműeket szerezzen be Romániában. Bucuresti-i beavatott körök azt közlik, hogy Mihály Bratianu pénzügyminiszter visszaérkezik Párisból, azonnal megkezdődnek a tárgyalások Németországgal s remélhetőleg gyorsan elsimitják a kereskedelmi forgalmat megbénító akadályokat.

= Csökkent a dollár, a font és a lira árfolyama. Devizakurzusok zürichi hivatalos árfolyamai: Bucuresti 3.05, Berlin 123.32 és fél, Newyork 3.28 és fél, London 16.90, Páris 20.23, Milánó 27.02 és fél, Prága 15.34, Belgrád 7, Bécs 72.73 (58). A fenti hivatalos jelentés szerint a dollár ismét esett, mert legutóbb 3.36-tal jegyezték. Ezzel együtt a font is csökkent, legutóbb 16.95 volt a kurzusa. Ugyancsak gyöngült Milánó is, mert tegnap 27.12 volt a hivatalos zürichi árfolyama. Itt említjük meg, hogy Romániában a valuták és devizák hivatalos árfolyama nem változott.

= Tartott volt a buza ára a pénteki aradi piacon. A mai aradi gabonapiacra gőze felhozatal volt, ami részben a havazással illetve a havazás-okozta közlekedési akadályokkal magyarázható. A buza ára tartott és emelkedés mutatkozik a zab árában is. A gabonapiac kialakult árak egyébként a következők: buza métermázsánként 400, zab 220, árpa 170, tengeri 140 lej. — Takarmányárak: széna 80—90, lóhere 100—120, szalma 40—50 lej volt métermázsánként. — Állatvásár: szarvasmarha 7—8, borjú 14—16, sertés 17—18 lej volt kilogrammonként élősúlyban. — Szárnyasállatok: hizott liba párja 220—300, sovány liba párja 100—130, hizott ruca párja 40—140, sovány ruca párja 50—70, tyuk párja 90—100, csirke párja 25—50 lej. — Tejtermékek: tej literje 4—5, tejjel literje 25—30, tehénturó 8—10, juhturó 20, vaj kilója 70—80 lej. — Gyümölcsárak: alma 6—10, körte 7—14 lej volt kilogrammonként. — Élelmiszerpiac: tojás darabja 1.80—2 (emelkedett), hagyma kötegeje 1, fokhagyma kilója 10, kel darabja 3, burgonya kilója 2.50, szárazbab kilója 6—7 lej.

Az „Aradi Közlöny“

11.

1938. december hó 16.-i, 284. számában közölt „rejtett sor” megfajtása:

A megfajto neve _____

Pontos lakcíme: _____

FONTOS! Kérjük a megfajtokat, hogy a fenti rovatot olvasható írással, tintával kitöltve sziveskedjenek a legelőbb beküldeni az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

FILM KÖZLÖNY

Szüzek a máglyán

Filmregény sajtóbemutatója a Select-moziban.

A kenyérkereső nő szerelmi életének bonyolult problémáit dolgozta fel a scenáriumíró a „Szüzek a máglyán” című film keretében, amelynek minden jelenete érdekes s léktető tempót ad a cselekménynek. A történet hősnője Gilgi, egy elhagyott, törvénytelen gyermek, akit előkelő, gazdag édesanyja kiad nevelésbe. A leány önműködően értekes emberré fejlődik s egy bankban hivatalnokként keresi meg kenyerét. Szereti a pályáját s foglalkozása asszonyiságával csak akkor jön ellentétbe, amikor egy zseniális író barátja lesz s a férfi, aki imádja, nem engedi dolgozni. A szerelmesek nagyszerűen élnek, mindaddig, amíg az anyagi gondok be nem köszöntenek és Gilgi érzi, hogy gyermeke lesz... A darab egyik legszebb jelenete az, amidőn a törvénytelen leány elmegy előkelő, szívtelen édesanyjához, hogy nehéz napjaiban mellette legyen s az anya pénzzel akarja leróni közeledését... A dolgozó nő végül még is a családi élet s az anyaság keretében találja meg boldogságát... Brigitte Helm az érdekes női főszerepben művészetének egész pompás skáláját vonultatja fel és szoborszerű szépsége valósággal elbűvöli a nézőt. Gustav Diessl a markánsarcu, érdekes egyéniségű filmszínész Conrad Veidt-re emlékeztető művészi alakítást nyújt az író szerepében. A filmet Johannes Mayer stílusosan és hatásosan rendezte meg.

KÖNYVEK

H. G. Wells: Mi lesz holnap. (A jövő regénye). Az új Wells-könyv nagyszabású utópia arról, hogy miképpen, milyen társadalomban, milyen intézmények között és milyen lelkiállapotban lehetne a ma szenvedő emberének boldog, nyugodt, tisztá életet élnie. Benne van a mai politikai és gazdasági életberendezés talán legmerészebb kritikája, amit valaha írtak. Rámutat minden bajra, ami a mai embert sújtja, azokra a hibákra, amelyekből az egész emberiség borzalmas katasztrófája alakulhat ki, sőt — szerinte — okvetlen ki fog alakulni, ha kiejében nem segítenek. Mint jó orvos, diagnózist csinál a bajok okairól és megmutatja a gyógyítás módját, az észszerű, becsületes, okos, modern állam berendezését, amely soha nem lépjelt boldogságot és gazdagságot teremt az emberiség számára. Izgalmas és izgató könyv ez, az emberiség lelkiismeretét szólítja harcra a fenyegető világkatasztrófa ellen. Sokan fognak róla vitázni. Lesznek, akiket meggyőz, lesznek, akikben elhatározást kelt, de senki sem lesz, aki feszült érdeklődéssel ne olvassa. — Az Athenaeum 144 lejes nagy regénysorozatának második kötete. (Első: Sinclair Lewis: Egy modern asszony szíve). A 450 oldalas, aranyozott díszvázsonykötésű, pazar kiállítású könyv 144 lejt minden könyvkereskedésben kapható, vagy ahol nincs, Lepage-nál: Cluj.

May Károly: „A sárgaképi ember”. A legérdekesebb ifjúsági írónak, May Károlynak ez a legújabb könyve, amely magyar nyelven megjelent. Az ifjúsági uti kalandoknak valóságos remekműve ez, amellyel párhuzamosan új kiadásban jelentek meg: „Az ezüstő kincse” és „A fekete táltos”. May Károly rég elfogyott, legkiválóbb művel. A gyönyörű kötetek vaskos terjedelemben, remek díszvázsonykötésben, az Athenaeum gondos kiállításában egyenként 120 lejes árban kaphatók mindenütt, vagy a Lepage könyvkereskedésben: Kolozsvár. Kérjen teljes ifjúsági jegyzéket.

A szerkesztőért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.



Fordította: MAROSI RUDOLF (21)

Amikor pedig Batsi-i-Sakaoh hívelvel együtt letette a fegyvert, Nadir khán katonái rátámadtak a kis csapatra. Sorjában verték agyon őket, majd holttestüket felakasztották a nagy piactéren. Ott függtek napokon át a halottak elrettentő példaként. Afganisztánban ennyit ér a becsületszó...

Nadir khán hamarosan helyreállította a fővárosban a rendet és nyugalmat. Pár hét múlva már nyoma sem volt a forradalmi eseményeknek...

Rusuloff már négy hete Kabulban volt, amikor levél érkezett címére Bombayből. Merry Tollendal írta. Arra kérte az orosz emigránst, jöjjön Bombaybe és vegyen részt Mars ügyének főtárgyalásán. Szükség volna az ő tanuallomására is. Az angol követ is hasonló levelet kaphatott, mert ugyanaznap a követség egyik tisztviselője jelentkezett Rusuloffnál. Arra kérte, látogassa meg a követet. Az orosz gyorsan határozott. Bombaybe megy. A tárgyalás nem is volt számára fontos, de látni akarta Merry Tollendalt. A bátor angol leány szépsége mély hatást gyakorolt rá és sokszor gondolt rá magányos estéin. De nem látott módot a közeledésre. Most végre nagyszerű alkalom kínálkozott. Lázás gyorsasággal készült az utra.

A követ előzékenyen fogadta Rusuloffot. Nyomban megadta számára a vizumot, sőt pénzt is akart ráerőszakolni.

— Köszönöm Mr. Allan, de nincs szükségem pénzre. Még maradt valami abból, amit Moszkvából hoztam magammal — utasította vissza a felkínált segítséget.

Pedig már fogytán volt a pénze. De úgy érezte, hogy árulást követne el Merry ellen, ha pénzt fogadna el azért, hogy hozzá utazzon. Néha furcsán szentimentálisak a szerelmes emberek.

Miss Crawford — Mars ügyében befejezték a vizsgálatot. A főtárgyalást kitűzték. Az indiai kormány politikai okokból elrendelte, hogy a főtárgyalás a nyilvánosság kizárásával történjen meg, ami a szenzációéhes lapoknak nagy csalódást jelentett. De bele kellett törődniük, egy sort sem irhattak Marsról, a rejtélyes kémnőről.

A vizsgálat különben kevés konkrét eredményt hozott; Miss Crawford elkeseredetten tagadott. Négy héten át ostromolta a keresztkérdések sorozatával a vizsgálóbíró a kémnőt, az egyetlen eredmény az volt, hogy Mars ideges lett, de vallomást nem tett. A vizsgálóbíró nem adta meg magát. Elhatározta, hogy teljesen kifárasztja a makacs nőt és még a főtárgyalás előtt megtöri. Éjjel-nappal folyt el a kihallgatás... már csak nyolc nap választott el a tárgyalástól és Miss Crawford még mindig nem vallott. De ereje már fogytán volt.

Az angol hatóságok eredményes vallatási módszere

Beleavatkozott Gordon őrnagy is, aki beható megbeszélést folytatott a vizsgálóbíróval. A sokat tapasztalt őrnagy új módszer alkalmazását ajánlotta. A következő estén végre is hajtották a tervet.

Miss Crawfordot este tizenegy órakor Gordon őrnagy hivatalába kísérték. Az őrnagy az egyik karosszékre ültette a láthatóan teljesen kimerült nőt, a kísérő katonákat pedig kiküldötte a szobából. Leült vele szemben és nyugodt hangon megkezdte a kihallgatását. Ujra válaszolnia kellett minden kérdésre. Még mindig tagadott.

Mars karosszékeivel szemben hatalmas álmórá volt. Furcsán kongó hangja valósággal kísérteties hangulatot teremtett. A hivatalszoba maga is olyan furcsa, egyetlen olajlámpa égett, amelynek szürke fénye alig világította meg a sötét falakat.

Gordon őrnagy beszélt. Csendesen, nyugodt, rábeszélő monoton hangon. Künn az ajtó előtt egyhanguan kopogott a fel-alá járkáló ór cipője...

Az óra folyton ütött. Percenkint harsant végig a furcsa kongás a szobán. És az őrnagy csak beszélt... Miss Crawford elvesztette már önmul-

IRTA: G. MUMM.

mát. Ez a környezet rettenetesen hatott amugy is felőrölt idegeire.

Ejfelután két óra volt. Gordon őrnagy felállt és elhagyta a szobát, a nő egyedül maradt a kísérteties szobában, a furcsán kongó órával.

Ujabb óra telt el. Éles sikoly hasított keresztül a szobán. Miss Crawford halálsápadtan kupporgott a karosszékre. Vasidegzeze felőrőlött... feladta a küzdelmet.

Gordon őrnagy fehér papírlapot nyújtott át neki. A nő átvette a papírt, az íróasztalhoz ült, pár szót irt le, majd visszaadta a papírdarabot az őrnagynak. A papíron ez állott:

— *En vagyok Sahi Turey — Mars.*

Anélkül, hogy egyetlen szót szólt volna az összeroskadtt asszonyhoz, az őrnagy behívta az örököt és visszakisértette cellájába Miss Crawfordot. Ismét győzött az angol kitartás és szívósság.

Mars bírái előtt állott. Háta mögött két indus katona foglalt helyet, míg a hallgatóság padosorában, Gordon őrnagy külön engedélyével, Merry Tollendal, Rusuloff és az Intelligence Service néhány hivatalnokja ült.

Az elnök megkezdte Mars kihallgatását. Fáradtan, közömbösen felelt a nő. Csak akkor költözött élet a fáradt arcba, amikor a bíró szülei iránt érdeklődött.

— Az apám angol volt — kiáltotta, majd halkan hozzátette — és az anyám hindu nő.

Vádként dobta ezt Sahi Turey bírái felé.

(Folytatjuk).

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, DECEMBER 16.

Bucuresti. 13: Tözsdei és vállalkozásjelentés. Utána déli hangverseny. 14: Hírek. 14.15: Könnyű zene. 17.15: Felolvasás. 17.30: Zene. 17.45: Iskolai ügyek. 18: Hangverseny közvetítése. 19: D. Botez felolvasása. — 20: Dr. G. Buzoianu orvosi előadása. 20.20: Hangverseny. Műsor: Schubert: Három a kislány. Delibes: Coppélia. Lehár: Paganini. 21: A „Carmen” énekar hangversenye. Vezényel I. Chirescu. Közvetítés az Ate-neul Roman-ból. Utána: Hírek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Simenszky Valéria zongorázik. Moór Julia énekel. 2.30: gödöllői Vidék József és cigányzenekara. 6: „Vidám délután”. 8.30: Mit üzen a rádió. 9: Népszerű lemezek. 10.20: Bertha István szakzenekara. 11.25: Toln Árpád és Jancsi cigányzenekara a Patria-kávéházban, Szánthó Gyula énekszámával. — Bécs. 12.30: Szimfonikusok. 1: Dohnányi: Pierette fátyla. Waldteufel: Aranyeső. Liszt: Pesti karnevál. 2. Hírek. 2.10: Művészlemez. 5: A munkások mandolinzenekara. 6: Gramofon. 8: A bécsi Schubert-társaság hangversenye. 8.45: Sport. 9: Lehár-est. — Belgrad. 12: Gramofon. 1.05: Rádiózenekar. 5: Gramofon. 5.45: Rádiózenekar. 8.30: Gramofon. 9: Zágráb. 11: Külföldi államok közvetítése. 12: Félóra tánczene. — Berlin. 6: A helyes ajándékozás, jelenetek. 6.25: Hangverseny. 7: Rádiórevü a télsportról, zenével. 8: Köln. 9: Jelmondat. 9.05: Tarka est. — Heilsberg. 6: Berlin. 7.15: Jégállítás. 7.25: Keletporosz hetiszemle. 9.10: Frontharcok bajtársi órája. 11.30: Jéghokimérkőzés közvetítése Münchenből. — Milano. 6:10: Kamaralemezek. 8.30: Gramofon. 9: Gramofon. 9.30: A nap eseményei. 9.40: Vigjáték és tánczene. — Mor. Ostrava. 5: Operatízene. 7.25: Hárfaverseny. 8.25: Tánczene. 9.30: Zárásig Prága. — Róma. 6.10: Könnyű zene. 8.20: Hegedűjáték. 9.40: Donaudy: Ramuntcho, 3 felvonásos opera. Svájc német adó. 5: Harmonikakettős. 5.45: Hangverseny Luganóból. 7: Szórakoztató lemezek. 8: Zürichi hangszó. 8.20: Gramofon. 9: A baseli Bach-énekar hangversenye. 10.20: Hangjáték. 11.15: Tánclemez. Varsó. 1.05: Népszerű lemezek. 5.55: Szláv zene. 7.20: Lengyel népdalok és táncok. 10.20: Chopin-művek zongorán. 11.15: Tánclemez.

Har snyát selyem, cérna és gyapjú minőségben, keztűt gyapjú és bőr minőségben. Szwetterek, pulloverek és blousok, Téli alsó ingek és nadrágok. Selyem és gyapjú. sálak Selyem kombinék és reformok. Lezárások beszerzési forrása **Hogyonál**, Arad, Str. Emlnesou 1. Corso-mozi mellett. 4667

Olcso hét a GABY kalapszalomban!

Modellet leszállított áron 90 lejért. — Felső kalapok alakítása 30 lej. Férfikalap tisztítása 40 lej. — Arad, Bul. Reg. Ferdinand 11. 4795

SPORT KÖZLÖNY

Somogyi Klári, az AKTE játékosja vezet a hivatalos női erőlistán

P. Zizovits Lenke eddig megingathatatlan helyét vette át a katal aradi versenyen — Az I. osztályú férfitennisezők közül Gitta a tizenötödik helyet foglalja el, másodosztályban Hackerné harmadik, Piso Liane negyedik, Wechsler harmadik

A Bucurestiben székelő tenniszszövetség most, a versenyek lezajlása után állította össze a hivatalos tennisz-ranglistáját és azt közölte a lapokkal.

A női listán az AKTE fiatal és nagytudású játékosja, Somogyi Klári vezet.

aki hosszú évekig tartó „egyeduralma” után váltotta le a nagyváradi P. Zizovits Lenkét. Somogyi Klári első helye nem érint bennünket váratlanul, mert a neves versenyző egymás után aratta a kiemelkedő győzelmeket, sőt ezidén két ízben is verte Zizovits Lenkét, de szerencsétlen körülmények összejátszása következtében az országos bajnokság küzdelmeiben a váradi versenyzőtől vereséget szenvedett. A II. osztályban Hackerné harmadik, Piso Lyane negyedik.

Az I. osztályú férfiak listáján egy név szerepel: a fiatal Gitta, Gitta Sándor, aki az erőviszonyok pontos latolgatása után előkelőbb helyet érdemelt volna. A II. osztályú férfilista harmadik helyét Wechsler Leó foglalja el, míg Farkas Sándor a kilencedik helyhez jutott. Itt közöljük az osztályozás utáni listát:

Hölgyek, I. osztály: 1. Somogyi Klári. 2. Zizovits Lenke. 3. Golescu. 4. Jászberényi. 5. Wertheimné. 6. Romalo. 7. Caracosteané. 8.

Butculescuné. 9. Fülöpné. 10. Liszka. 11. Racota. 12. Czapp. 13. Toffné. 14. Barabássy. 15. Arató. 16. Kiss Magda. 17. Rosinné. 18. Hanné. 19. br. Keményné. 20. Anastoné. Schlosserné és Kitty Deleanu osztályozatlanok.

Hölgyek, II. osztály: 1. Nasopolné. 2. Unaian. 3. Hackerné. 4. Piso. 5. Saveanu. 6. Graunfelsné. 7. Kenderessy. 8. Turschner. 9. Beiner. 10. Gruber. 11. Camilné. 12. Staadeker.

Férfiak, I. osztály: 1. Poulieff. 2. Botez. 3. Réti. 4. Hamburger. 5. Schmidt. 6. Segall. 7. Cantacuzino. 8. San-Galli. 9. Gábor. 10. Steiner. 11. Take Caralulis. 12. Pusztay. 13. Welwarth. 14. Wartenberg. 15. Gitta.

Osztályozatlanok, mert nem játszottak: Misu, Bunea, Stanescu.

Férfiak, II. osztály: 1. Petrovics Károly. 2. Ungár. 3. Wechsler. 4. Ecker. 5. Gaster. 6. Cerbu. 7. D. Teodorovski. 8. Székely. 9. Farkas. 10. Knall. 11. Hegyi. 12. Blayer. 13. Metianu. 14. Benedek. 15. Glaser. 16. Razusi. 17. Baicoianu. 18. L. Fauru. 19. N. Racovita. 20. Petrovics Mihály. 21. Simon. 22. Grad. 23. Enric de Tarangul. 24. Somló. 25. Cap. Serb.

A harmadik osztályban kizárólag bucuresti-i játékosok szerepelnek.

„OLLA”
prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkopilag ellenőrizve
a lehető legnagyobb garanciát nyújtja.
Ugyeljen az „OLLA” névre!

A magyar, olasz és csehszlovák válogatott meghívását sürgeti a legtekintélyesebb angol sportlap

Londonból jelentik: A Sporting Chronicle and Athletic News, Anglia legnagyobb sportlapja az osztrák és francia válogatott csapat angliai szereplésével kapcsolatosan hosszú cikkben foglalkozik a kontinens labdarúgósportjával. A cikkirő rámutat arra, hogy a francia válogatott meghívása helytelen dolog volt és sem anyagilag, sem erkölcsi szempontból nem hozott sikert az angol futball számára. Franciaország labdarúgósportja még gyerekcipőben jár és semmi értelme sem volt a franciák angliai szereplésének, nem tekintve azt, hogy a francia futballon keresztül az angol közönség helytelen képet nyert a kontinens labdarúgósportjának nivójáról. Nagyon helyes — írja a lap — hogy az angol szövetség és a klubcsapatok felvették a kapcsolatot a kontinenssel, de ennek csak úgy van értelme, ha a legjobb csapatokat hívják meg vendégszereplésre. Az osztrákok után most már az olaszokat, magyarokat és csehszlovákokat kellene bemutatni a közönségnek. Ugy hírlík — fejezi be cikkét a lap — hogy legközelebb Németország válogatott csapata játszik majd angol földön.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 6 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

ELEMISTA fia mellé keresek perfekt román kisasszonyt. Cim Julietta-üzlet, Neuman-palota. 4763

MEGBIZHATO minden szobaleányt keresek azonnalra. Dr. Kilyényi, v. Andrásy-tér 17. (Minorita-templommal szemben.)

LAKÁS.

EGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny főkiadóházban, a Minorita templommal szemben.

ESZTERGAPADOT megvételre keresek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KIADÓ u volt Szabadság-ter közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny főkiadóházban, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

FIGYELEM! Késspénzért megveszem eladó tárgyait, u. m.: nálo, ebédlo, uriszoba berendezését, íróasztal, széklon, szekek, asztalok, fotelok, ezüst tárgyak, vitrinek, dísz tárgyak stb. Komplet szobaberendezések, keleti perzsa szőnyegek, festmények, antik vitrin, szörmebundák, ezüsttárgyak, fali vitrinek, képrámák, aranyozott couzol tükrök, előszobafal, intarziás antik asztalok, dísz tárgyak, stb. eladók. SALGONE bizományi üzletében Str. Horia 1. szám (Széchenyi-utca) Neuman-palota.

Kizárólag aradhegyaljai

borok

kisinyben és nagyban

„PROMONTORUL ARAD”
(Bortermelők Szövetkezete)

Kisinybeni eladás és házhozszállítás: Str. Alexandri (Salacz-u.) 1. St. Closca (Szt. László-u.) 1.

INGATLAN.

Magánház belvárosban, szép udvar és kertje, áron alul eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4751

Üzletes bérház

a szerb templom környékén 6 jókarban levő lakással, műhellyel, 265.000.— lejért, eladó.

Petrán-Iroda, Arad, Piata Avram Iancu 16. (Szabadság-ter.) 4766

EXTRAS DIN PUBLICATIUNE DE LICITATIE

La cererea firmei „Flora” Fabrică de rom și licher S. A. din Arad, se vor vinde la licitatie publică voluntară, in biroul și cu intervenția notarului public Dr. Eugen Beles din Arad, Str. Brătianu No. 2, la 21 Decembrie 1933, ora 16, pretentiunile neincasabile a le firmei amintite și cuprinse in conspectul deus la nota rul public. Pretul de strigare este 407.252 Lei 88 bani. Informatiunile detaliate se pot primi in biroul notarial mai sus amintit 4767

EXTRAS DIN PUBLICATIUNE DE LICITATIE.

La cererea firmei Reusz Alexandru din Arad se vor vinde la licitatie publică voluntară, in biroul și cu intervenția notarului public Dr. Eugen Beles din Arad, Str. Brătianu No. 2, la 21 Decembrie 1933, ora 16^{1/2}, pretentiunile neincasabile a le firmei amintite și cuprinse in conspectul deus la notarul public. Pretul de strigare este 387.759 Lei 75 bani. Informatiunile detaliate se pot primi in biroul notarial mai sus amintit. 4767

Már most keresnek üzletemben karácsonyra ajándéktárgyakat. Siessen a hozzá eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyat SALGONE bizományi üzletébe Str. Horia 1., Neuman-palota, hol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyeget, 12-es és 6-os ezüstöt, modern nálo és ebédloket, festményeket, vitrineket, stb.

JÓKARBAN lévő zongora eladó. Bulv. Regele Ferdinand 38. sz. 4761

VOIAJ DE CRACIUN
HAGG
TRENU



Karácsonyi utazás

kedvező fizetési feltételekkel
STEIERLAKRA.
Sport
Szórakozás
Üdülés

1933. december 23-tól —
1934. január 2-ig.

Külön vagonok, fenntartott helyek, korlátolt számú résztvevők.

Kellemes elszállásolás és kitűnő ellátás.

Teljes részvételi díj:
2200.— lej
személyenként
részfizetéssel.

Jelentkezés és tájékoztatás a
Künstler
utazási- és vizumirodában
Arad, Bulev, Segina Maria 24.
Telefon 86.